

DOI: 10.15514/ISPRAS-2025-37(6)-26



Инструменты платформы ЛингвоДок в изучении гидронимов Республики Саха (Якутия)

М.В. Самсонова, ORCID: 0000-0001-5637-4085 <mv.samsonova@s-vfu.ru>

*Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
677000, Россия, Республика Саха (Якутия), г. Якутск, ул. Белинского, д. 58.*

Аннотация. В статье представлены принципы составления словаря имен собственных водных объектов (гидронимов) Республики Саха (Якутия) для дальнейшей работы с ним на платформе ЛингвоДок. В работе над словарем применяется комплексный подход с точки зрения лексикографии, лексикологии, семантики, морфологии, этимологии, картографии. Описана методология отбора и анализа топонимического материала, описаны проблемы искажения названий при картографировании по правилам русского языка, основные структурные типы гидронимов, принципы выделения семантических признаков, разделения их на группы. Представлены карты, созданные на основе данных словарей топонимов, загруженных на платформу ЛингвоДок. Словарь гидронимов является первой попыткой систематизации названий водных объектов Республики Саха (Якутия) на платформе ЛингвоДок.

Ключевые слова: топонимия; гидронимы; Республика Саха (Якутия); якутский язык (язык саха); платформа ЛингвоДок; топонимическая номинация; мотивационный признак.

Для цитирования: Самсонова М.В. Инструменты платформы ЛингвоДок в изучении гидронимов Республики Саха (Якутия). Труды ИСП РАН, том 37, вып. 6, часть 2, 2025 г., стр. 151–168. DOI: 10.15514/ISPRAS-2025-37(6)-26.

LingvoDoc Platform Tools in the Study of Hydronyms of the Republic of Sakha (Yakutia)

M.V. Samsonova, ORCID: 0000-0001-5637-4085 <mv.samsonova@s-vfu.ru>

*North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosova,
58, Belinskogo street, city of Yakutsk, Republic of Sakha (Yakutia), 677000, Russia.*

Abstract. The article presents the principles of compiling a dictionary of hydronyms, proper names of water bodies in the Republic of Sakha (Yakutia), for further work with it on the LingvoDoc platform. The dictionary is compiled using a comprehensive approach from the perspectives of lexicography, lexicology, semantics, morphology, etymology, and cartography. The article describes the methodology of selecting and analyzing toponymic material, the problems of distortion of names during mapping according to the rules of the Russian language, the main structural types of hydronyms, and the principles of identifying semantic features and dividing them into groups. The article presents maps created based on the data of toponym dictionaries uploaded to the LingvoDoc platform. The hydronym dictionary is the first attempt to systematize the names of water bodies in the Republic of Sakha (Yakutia) on the LingvoDoc platform.

Keywords: toponymy; hydronyms; Republic of Sakha (Yakutia); LingvoDoc platform; Yakut (Sakha) language; toponymic nomination; motivational feature.

For citation: Samsonova M.V. LingvoDoc platform tools in the study of hydronyms of the Republic of Sakha (Yakutia). *Trudy ISP RAN/Proc. ISP RAS*, vol. 37, issue 6, part 2, 2025, pp. 151-168 (in Russian). DOI: 10.15514/ISPRAS-2025-37(6)-26.

1. Введение

Разработка лингвистической платформы ЛингвоДок [1] Институтом системного программирования РАН в тесном сотрудничестве с ведущими учеными Института языкознания РАН стала своевременным ответом на растущие запросы российских исследователей по цифровой обработке, структурированию, документированию и картографированию языкового материала на языках народов России. Основные возможности, предоставляемые платформой ЛингвоДок пользователям, это работа со словарями, работа с корпусами текстов и картографирование лингвистических особенностей. Платформа позволяет быстро провести анализ объемного материала, картографировать, построить ареалы распространения разных языковых явлений, дает возможность наглядно проиллюстрировать результаты исследования, благодаря опции поиска данных на карте с автоматическим построением изоглосс с возможностью скачивания результатов поиска в формате Excell. Многопользовательская платформа дает возможность проводить в том числе сравнительно-сопоставительные исследования, привлекая материал, загруженный другими пользователями.

Решение исследовать из всего многообразия топонимов Республики Саха (Якутия) именно гидронимы, связано в первую очередь с тем, что в настоящее время назрела необходимость в комплексном труде по топонимике Республики Саха (Якутия) в цифровом формате. Еще одним важным фактором является то, что для исследования топонимов очень важна возможность работы с картами. Карты, которые можно построить на платформе ЛингвоДок, работают с координатами сервиса Яндекс Карты – поисково-информационной картографической службой Яндекса [2]. Данный сервис является основным картографическим сервисом для российских пользователей в настоящее время, он очень удобен для использования в населенных пунктах, все данные постоянно обновляются, карты доступны в трех вариантах (схема, спутник, гибрид), есть возможность просмотра улиц и т.д. Несмотря на то, что карты сервиса не очень подробно отражают названия природных

географических объектов, которые находятся за пределами населенных пунктов, в сервисе из всех природных объектов лучше всего отображены названия водных объектов - гидронимы.

По данным Якутского управления по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды на территории республики расположено около 700 тысяч рек и речек, из которых более 29 тысяч рек длиной более 10 км, и более 637 тысяч озер [3]. В Яндекс Карты отображены названия большинства крупных и средних озер на территории Российской Федерации.

Под гидронимом в работе понимается вслед за Н.В. Подольской собственное имя любого водного объекта, природного или созданного человеком, в том числе океаном (название океана), пелагоним (название моря), лимоним (название озера), потамоним (название реки), гелоним (название болота) [4]. Гидронимы относятся к наиболее древним топонимам, о чем свидетельствуют труды исследователей [5], [6]. Водные объекты имеют огромную важность для жизни человека, являясь главными ориентирами в пространстве при освоении территории, местом расселения народов, так как реки и озера являются источником пресной воды, местом рыбалки и охоты и транспортными артериями. Часто значение имени собственного реки или озера уже утрачено в наше время, так как топонимическая стратиграфия почти любой территории обнаруживает временные наслоения, и многие из древних гидронимов были заимствованы у предшествующих народов.

В настоящей статье внимание будет уделено гидронимам с зоокомпонентом, т.е. названием представителя животного мира Республики Саха (Якутия), отличающегося большим разнообразием.

Материал исследования, включающий 1000 гидронимов, был отобран из разных справочников, карт, исследований топонимики Республики Саха (Якутия), в частности, трудов основоположника якутской топонимики М.С. Иванова – Багдарыына Сулбэ, собравшего и проанализировавшего огромный полевой материал по топонимам на языках народов республики: якутском, эвенкийском, эвенском, юкагирском, чукотском и русском с привлечением данных фольклора, литературы, свидетельств информантов, архивных данных, картографии [7-9]. Список может быть пополнен трудами Н.М. Иванова [10], Ю.А. Слепцова [11], Ю.Г. Курилова [12] и др. Обязательным условием при отборе материала для исследования было наличие данного гидронима в сервисе Яндекс Карты, так как далее географические координаты водных объектов из данного сервиса используются при построении подробных карт на платформе ЛингвоДок.

2. Разработка и подготовка словаря для загрузки на платформу ЛингвоДок

Для создания словаря в ЛингвоДок необходимо было ввести на платформу данные в табличной форме в формате CSV. Для анализа отобранного материала из 1000 гидронимов на якутском языке была создана таблица и разбита на ряд колонок, которые подробно описывают каждый гидроним по следующим критериям: тип гидронима, написание гидронима на якутском языке, дословно переведенное название на русский язык с опорой на словари и другие источники, картографированное название на русском языке, способ образования топонима, этимология, мотивационный признак, географические координаты. Ниже мы рассмотрим каждый критерий подробно. Данный список может быть дополнен другими критериями в зависимости от целей исследования.

2.1 Тип топонима, написание топонима на якутском языке и буквальный перевод на русский язык

При выделении типа гидронима, мы опирались на классификацию топонимов, разработанную в трудах Н.В. Подольской [4], Э.М. Мурзаева [6], А.В. Суперанской [13], Р.А. Агеевой [3] и др. В работе исследуются следующие разновидности гидронимов: лимонимы

– названия озер и потамонимы - названия рек. В Яндекс Карты можно найти названия почти всех рек и речек и многих крупных и средних озер Республики Саха (Якутия). В материал исследования включены также инсулонимы, названия островов, которые нанесены в Яндекс Карты. Возможность построения топонимических карт с изоглоссами в ЛингвоДок на основе введения точных координат водных объектов из Яндекс Карты является одной из опций, позволяющих наглядно проиллюстрировать распространение различных топонимических явлений. Под топонимическими картами в работе понимается тематическая карта, показывающая распространение элемента топонима, отдельного топонима, группы топонимов, топонимического явления, динамики его развития, его связи с социальными явлениями [4].

Написание топонима очень важно для дальнейшего анализа топонима, так как при картографировании часто идет сильное искажение оригинального названия так, что порой с трудом можно понять, как картографированный топоним звучит на языке автохтонов территории и что он означает. В 1976 году главным управлением геодезии и картографии при Совете Министров СССР была издана инструкция по русской передаче географических названий Якутской АССР Г.И. Донидзе, которая служила основой для ассимиляции названия на якутском языке по правилам русского языка [14]. Инструкция снабжена краткими сведениями о якутском языке и якутских географических названиях, отличается стремлением к минимальному искажению оригинального звучания топонима. Но не все топонимы Якутии, ассимилированы согласно этой инструкции, так, например, название реки Иткин-Сиебиттир в Алданском районе из-за сильного искажения непонятна носителям якутского языка. На якутском языке данный гидроним звучит как *Ыккын Сиебиттэр* букв. ‘съели/убили твою собаку’. В вышеозначенной инструкции по передаче географических названий с якутского на русский, замена *ы* в якутском слове на *и* при ассимиляции в русском возможна только после *дь* и *нь*, которых здесь нет. Гидроним должен был быть ассимилирован как «Ыккын-Сиебиттэр». Еще одной проблемой при передаче якутских топонимов может быть ассимиляция гласных звуков, не существующих в русском языке, например, звука *ө* [ø], который передается в русском через *ё*. Из-за того, что две точки над *ё* часто не печатаются на картах, в ассимилированных названиях непонятно, какой звук там стоит в оригинальном звучании. Возникает ложная омонимия, как например, картографированное название “оз. Бере” может означать в якутском *Бэрэ* ‘небольшое оз., прилегающее к другому, большому озеру’ или *Бөрө* ‘волк’, в котором лучше ставить точки над *ё*: озеро Бёрё.

Буквальный перевод на русский язык позволяет широкому кругу пользователей платформы понять значение топонима, увидеть механизм создания онима, проследить логику, которой руководствовался человек, давший название данному географическому объекту. Основными лексикографическими источниками при толковании значения являются толковый словарь якутского языка П.А.Слепцова [15], словарь якутского языка Э.К.Пекарского [16], а также современный онлайн сервис <https://sakhatyla.ru/>.

Столбец «Картографическое название» содержит название гидронима, занесенное в Яндекс Карты в ассимилированном фонетикой русского языка виде с указанием района (улуса). Например, «оз. Кыл-Муостах, Олёкминский муниципальный район, Республика Саха (Якутия)», на якутском *Кыл Муостаах* ‘где имеются рога дикого оленя/лося’. Указание улуса в словаре позволит сделать выводы о распространенности, частотности разных топонимических явлений, особенностях топонимической номинации в 34 улусах республики, имеющих каждый свою историю, этнические и языковые контакты, различную топонимическую стратиграфию. Топонимическая стратиграфия – последовательность временных напластований и пространственного взаимоотношения комплексов географических названий на данной территории [4].

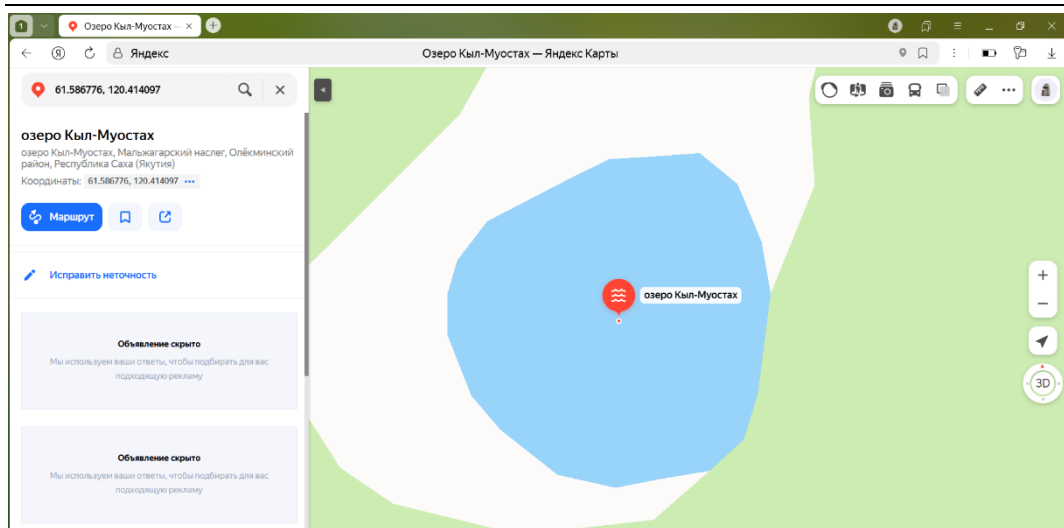


Рис. 1. Пример картографированного ассимилированного русским языком якутского топонима в сервисе Яндекс Карты с указанием района, субъекта РФ, точными географическими координатами.

Fig. 1. An example of a map of the Yakut toponym assimilated in Russian in the Yandex Maps service with an indication of the region, the subject of the Russian Federation, and exact geographical coordinates.

2.2 Морфологические и структурные особенности гидронимов

В разделе указывается способ образования гидронима. Наиболее часто в отобранном материале встречается основной способ аффиксации в якутском языке, заключающийся в присоединении к основам специальных словообразующих и словоизменяющих аффиксов. Словообразующие аффиксы дополняют или изменяют лексическое значение основы и образуют от нее производную основу, выступающую как новое самостоятельное слово, которое может принимать различные аффиксы: якут. *балык* ‘рыба’ афф. – лаа (-таа) образует производный глагол *балыктаа* – ‘ловить рыбу, рыбачить’, который может дальше принимать различные аффиксы. В топонимах чаще встречается аффиксация при помощи словоизменяющих аффиксов, которые не меняют лексическое значение основы, а служат для выражения связи или отношения данного слова к другим словам, входящим в состав словосочетания. Такие аффиксы образуют окончательную форму слова, к которой уже нельзя применить другие аффиксы [17].

В настоящем исследовании в таблице гидронимов обозначено два способа образования топонимов, морфологический и синтаксический. Морфологический способ является очень продуктивным в топонимах, например, часто встречается аффикс обладания *-лаах* и его варианты: оз. Балыктах/ якут. *Балыктаах* (‘с рыбой/ где водится рыба’); река Бөрөлөх/ якут. *Бөрөлөөх* (‘с волком/ где водятся волки’); оз. Куобахтах/ якут. *Куобахтаах* (‘с зайцем/ где есть зайцы’), оз. Кырынастах/ якут. *Кырынаастаах* (‘с горностаем/ где есть горностаи’), оз. Эсэлях/ якут. *Эһэлээх* (‘медведем/ где есть медведь’), оз. Табалах/ якут. *Табалаах* (‘с оленем/ где есть олень’), оз. Майагастах/ якут. *Майаҕастаах* (‘с пыжьяном/ где есть пыжьян’) и др. Всего в отобранном материале насчитывается 409 гидронимов данного типа, что составляет 41% от общего количества. Особый подвид гидронимов, состоящий из глагола, в основе которого лежит название животного с аффиксом действия *-ыыр* (*-иир*, *-уур*, *-үүр*): оз. Соболюр/ *Соболуур* (‘где ловят карася’), оз. Сордоннур/ *Сордоннуур* (‘где ловят щуку’), оз. Кустур/ *Кустуур* (‘где охотятся на утку’), оз. Андылыр/ *Андылыыр* (‘где охотятся на турпана’) содержит в своей семантике указание на то, что в данном водном объекте водится в изобилии тот или иной вид.

Вторым способом образования является синтаксический, посредством сочетания слов: оз. Ыт-Кюеле/ якут. *Ыт Күөлэ* (*ыт* ‘собака’ и *күөл* ‘оз.’+аффикс принадлежности -э букв. ‘оз. собаки’), река Кырса-Ыйабыт/ якут. *Кырса Ыйаабыт* (кырса ‘песец’ и ыйаа ‘повесить’+ окончание причастия прошедшего времени -быт, таким образом получаем буквальное значение ‘где повесили песца’). Компонент *ыйаабыт*, при картографировании теряет одну *a* или пишется через *я* ‘кыабыт’, он является одним из самых частотных в якутской топонимии: протока Ыт-Ыйабыт/ *Ыт Ыйаабыт* ‘где повесили собаку’, оз. Кырса-Ыйабыт/ *Кырса Ыйаабыт* ‘где повесили песца’, оз. Ангыр-Ыйабыт/ якут. *Ангыр Ыйаабыт* ‘где повесили выпь’ и т.д. У Багдарына Сулбэ находим, что в целях сохранения, часто подвешивали таким образом как вещи, так и припасы на деревья, чтобы не достал зверь, не замело снегом и т.д. Также, таким способом обозначали ничем не примечательные места, что-то вешалось специально в качестве указателя, ориентира [9]. Весьма распространены в Якутии топонимы с глаголом прошедшего времени со сходным аффиксом -быт, часто они отмечают какое-то памятное, трагическое событие, связанное со смертью домашнего или дикого животного: оз. Тугут-Сюппют/ *Тугут Сүппүт* (‘пропал олененок’), оз. Кыл-Тимирбит/ *Кыыл Тимирбит* (‘дикий олень/лось утонул’), река Улахан-Ыт-Ольбют/ *Улахан Ыт Өлбүт* (‘большая (река) собака умерла’) и др. Потеря верного пса для охотника или гибель домашнего скота для скотовода были, конечно, весьма значимыми событиями, тем более, если это произошло в условиях экстремально низких температур зимы в Якутии, что послужило поводом для появления данного названия. Понимание этого факта, отраженное в топонимике, передает значимость охоты и скотоводства для выживания, как основных видов хозяйствования на данной территории.

Среди отобранных гидронимов с зоокомпонентом нам встретились однокомпонентные (40%), двухкомпонентные (52%), трехкомпонентные гидронимы (7%) и четырехкомпонентные (1%).

Самый многочисленный вид гидронимов - двухкомпонентные гидронимы, отличаются большим разнообразием, вторым компонентом, помимо зоокомпонента, в них могут быть как существительные, обозначающие водный объект (озеро, река, речка, остров), типа, оз. Кистях-Кель/ *Киистээх-Күөл* ‘оз. с соболем’, река Ат-Юрюе/ *Ат Үрүүэ* ‘речка конь’, или какой-то связанный с животным факт, типа оз. Бөрө-Уялах/ *Бөрө Уйалаах* ‘с норой волка’, река Бөре-Улуйбут/ *Бөрө Улуйбут* ‘волк выл’, и даже лекарственное растение: оз. Бөрө-Оттоох/ *Бөрө Оттоох* ‘с волчьей травой’. Вторым компонентом могут быть прилагательные, чаще уточняющие положение озера или его размер относительно озера с таким же названием, по существующей в топонимике бинарной оппозиции: оз. Уеся-Кыллах/ *Уөһээ Кыллаах* (‘верхнее (озеро) со зверем/ с диким оленем’) и оз. Аллара-Кыллах/ *Аллараа Кыллаах* (‘нижнее (озеро) со зверем/ с диким оленем’), река Арга-Быйыттах (‘западная (река) с острорылым ленком’) и Илин-Быйыттах/ *Илин Быйыттаах* (‘восточная (река) с острорылым ленком’), оз. Аччыгый-Кистях/ *Аччыгый Киистээх* (‘малое с соболем’) и Улахан-Кистях/ *Улахан Киистээх* (‘большое с соболем’). Встречаются также гидронимы с числительными оз. Алта-Соболох/ *Алта Соболоох* (‘шесть карасей’) и цветом рыбы, типа оз. Сасыл-Мундулах/ *Саһыл Мундулаах* (‘с желтым голяном озерным’). Часто в якутских гидронимах с зоокомпонентом вторым компонентом выступает лексема с отрицанием *суох* ‘нет; без’, типа оз. Балыга Суох (‘без рыбы’) или оз. Атага-Суох/ *Атаҕа Суох* (‘озеро без залива’).

В трехкомпонентных гидронимах нам встретились все типы, которые встречаются в двухкомпонентных, в них третьим элементом часто выступает географический термин, обозначающий тип водоема, типа оз. Бөрө-Уялах-Кюель/ *Бөрө Уйалаах Күөл* ‘оз. с норой волка’, река Огус-Суоллах-Юрях/ *Обус Суоллаах Үрэх* ‘речка со следом быка’, или это двухкомпонентные гидронимы с прилагательными, уточняющими положение озера или его размер относительно другого озера с таким же названием, типа оз. Аччыгый-Хара-Соболох/ *Аччыгый-Хара-Соболоох* ‘малое с черным карасем’, оз. Илин-Ат-Асатар/ *Илин Ат Аһатар* ‘восточное, где кормят лошадей’.

Четырехкомпонентные гидронимы часто содержат прилагательное размера, местоположения и двухкомпонентное название местности на которой расположен тот или иной водный объект, и также содержат четвертый компонент, выраженный географическим термином, обозначающим сам водный объект, особенно это касается инсулонимов, названий островов: остров Оччугуй-Кыл-Муостах-Бёлькёё/ *Оччугуй Кыыл Муостаах Бөлкөйө* ‘малый остров (протоки) с рогами зверя’, рядом расположен Улахан-Кыл-Муостах-Бёлькёё/ *Улахан Кыыл Муостаах Бөлкөйө* ‘большой остров (протоки) с рогами зверя’; остров Кыллах-Хара-Сырын-Бёлькёё/ *Кыллаах-Хара-Сыырын-Бөлкөйө* ‘остров черной горы местности с диким оленем/ лосем’, чаще это наблюдается у островов, не имеющих собственного названия.

2.3 Происхождение гидронимов и их мотивационные признаки

В данном разделе указывается этимология зоокомпонента гидронима. Все зоокомпоненты в отобранном гидронимиконе на якутском языке можно поделить на 4 основные группы: “Рыбы” (282 ед.), “Птицы” (272 ед.), “Домашние животные” (247 ед.), “Дикие животные” (205 ед.). Предварительная работа с этимологическими основами зоокомпонентов отобранных гидронимов показывает, что большинство названий животных, птиц и рыб в якутском языке, имеет тюркское происхождение: *бөрө* волк от PTurk. *börü: Yak. bөрө (EDAL, 344); *ыт* собака от PTurk. *it / *it: Yak. it [18]; *хаас* гусь от PTurk. *Kāf: Yak. Xās [18]; *куба* лебедь от PTurk. *Kugu: Yak. kuba [18]; *сордон* щука от Pturk. Ğortan [19].

В отобранном материале встречаются также прототунгусские основы в некоторых названиях животных, вошедших в якутский язык из эвенкийского и эвенского языков: *моботой* бурундук от PTung. *moKo(IV)- (1 летучая мышь 2 бурундук): Evk. mokoloŋt 1; Evn. mokotoj 2. [18; *анды* турпан от PTung. *andi scoter, a k. of duck (турпан, утка-чернеть): Evk. anni, andi, ende [18].

В исследовании Н.В. Турантаевой и Н.В. Малышевой рассматривается 13 названий животных монгольского происхождения в современном якутском языке [20]. Из них в составе исследуемых гидронимов чаще встречаются: *кырса* песец от PMong. степная лиса [18]; *сиэгэн* росомаха от *jege-gen / jegegen, jegeken*, халх. *зээхэн*, калм. *зеекн*, бур. *зээгэн* (зоол.) ‘росомаха’ [21].

Таким образом, этимология зоокомпонентов гидронимов указывает на наличие трех основных стратов, лежащих в основе названий животных в якутском языке: тюркский, тунгусо-маньчжурский и монгольский.

Многовековые языковые контакты приводят к возникновению гибридов. Гибридные имена собственные, состоящие из лексических и морфологических элементов двух и более языков [4] встречаются во всех видах топонимов. Например, в гидронимах название озер Краскалах/ *Кырааскалаах* ‘с краской’, Улахан-Краскалах/ *Улахан Кырааскалаах* ‘большое с краской’, Аччыгый-Кырааскалаах/ *Аччыгый-Кырааскалаах* ‘малое с краской’ содержат гибридный топоним, имеющий в своей основе русское слова *краска*. В справочнике охотника на В.Н.Сивцева находим, что *кырааска* (лат. *Salvelinus czerskii*) (см. рис. 2) это голец Черского, рыба с красноватым мясом, с розовыми пятнышками в период размножения, с красными плавниками, попадающая из тундровых озер в нижнее течение рек Оленек, Лена, Яна, Индигирка, Алазея, Колыма [22]. Якутское название *диэрбэн* употребляется меньше, чем гибридное, образованное от русс. *краска* + аффикс обладания *-лаах*, букв. ‘с краской’. Основанием для появления такого названия могла послужить яркая окраска рыбы, в отличие от других представителей ихтиофауны Якутии. Наличие таких гибридов является свидетельством длительных тесных языковых контактов.

Топонимическая стратиграфия территории Республики Саха (Якутия) обнаруживает многослойные страты, которые отражаются в топонимии, в том числе, в названиях водных объектов, этимология некоторых из них остается неясной до сих пор. Прототюркские, протомонгольские основы, слова, происходящие из тунгусо-маньчжурских (эвенкийского,

эвенского), юкагирского, чукотского языков требуют тщательного анализа и скрупулезной работы с лексикографическими источниками.



Рис. 2. Кырааска – якутское название гольца Черского (лат. *Salvelinus czerskii*).

Fig. 2. Кырааска is the Yakut name of Chersky char (lat. *Salvelinus czerskii*).

Вопросы мотивированности топонимов возникают, когда речь идет о причинах, побудивших номинаторов назвать данный объект именно таким образом. Под мотивационным признаком в работе понимается вслед за А.В. Суперанской некоторое свойство предмета, положенное в основу названия [13]. Многие исследователи сходятся во мнении, что все разнообразие мотивационных признаков в семантике топонимов можно условно поделить на относящиеся к миру природы и к миру человека [23]. Данное наблюдение подтверждается и в отобранном корпусе гидронимов с зоокомпонентом, несмотря на то, что все они относятся, бесспорно, к миру природы, но именно человек дает название географическому объекту с учетом многих факторов, которые связывают его с животным миром, в первую очередь, в связи с его хозяйственной деятельностью.

Названия водных объектов содержат мотивационный признак “Рыбалка” (28%). В водоемах Якутии водится 55 морских и 45 пресноводных (пресноводных, полупроходных и проходных) видов рыб [24]. В составе 267 гидронимов встретился 31 ихтионим, название рыбы. Из них самым частотным является *собо* ‘карась’ (57 гидронимов), самая распространенная и почитаемая якутами за вкусовые качества рыба: оз. Собо (‘карась’), оз. Соболах/ *Соболоох* (‘с карасем’), оз. Алта-Собо (‘шесть карасей’), оз. Собокур/ *Соболуур* (‘где можно ловить карася’) и т.д. В семантике гидронима с ихтионимом есть прямое указание на то, что данный вид водится здесь в изобилии: оз. Сордоннох/ *Сордонноох* (‘с щукой’), оз. Сордоннуур/ *Сордоннуур* (‘где можно ловить щуку’), оз. Сыганнах/ *Сыҕаннаах* (‘с налимом’), Алысардах/ *Алыһардаах* (‘с окунем’), оз. Мундулах/ *Мундулаах* (‘с гольяном озерным’), Мундулур/ *Мундулуур* (где ‘ловят гольяна озерного’), Кысыл-Балыктах/ *Кыһыл Балыктаах* (‘с горбушей’), порой с указанием на разные качества рыбы, типа *Көтөх Суокурдаах* (‘с тощим колымским сигом’), *Сыа Сордон* (‘жирная щука’).

Охота является испокон веков основным источником пропитания для народов Сибири и Дальнего Востока. Мотивационный признак “Охота” (27%) присутствует в гидронимах, содержащих названия промысловых животных, типа: река Кыл-Ытыалабыт/ *Кыыл Ытыалаабыт* (где ‘стреляли в дикого оленя/ лося’), речка Кис-Юрях/ *Киис Үрэх* (‘соболь речка’) и др. В семантике 22 гидронимов содержится указание на постоянное проживание на территории водоема какого-либо вида: Кырса-Уялах/ *Кырса Уйалаах* (где ‘есть нора песца’), Эсе-Аргахтах/ *Эһэ Арҕахтаах* (‘с берлогой медведя’), река Бөрө-Хороно/ *Бөрө Хорооно* (‘нора волка’). Мотивационный признак «Охота» присутствует также в названиях водных объектов, содержащих зоокомпонент-орнитоним, то есть название птицы. Охота на водоплавающую дичь является одним из самых популярных видов сезонной охоты в Якутии. Всего в гидронимикон вошло 321 название с компонентом-орнитонимом, где самым популярным

является зоокомпонент *хаас* ‘гусь’, встретившийся 61 раз, как в наиболее распространенных в якутской топонимии конструкциях, типа Хас-Кюель/ *Хаас Күөл* ‘гусь озеро’, Хастыр/ *Хаастыыр* ‘где охотятся на гуся’, Хастах/ *Хаастаах* ‘где водится гусь’, так и в более семантически осложненных гидронимах, с событийной семантикой, уточняющей способ охоты, как в названии оз. Хас-Аялабыт/ *Хаас Айалаабыт* (где ‘охотились на гуся с луком-самострелом’) или передающих какой-то факт, случившийся на охоте: оз. Хас-Олорбута/ *Хаас Олорбута* ‘где сидел гусь’. К этому же типу относятся названия озер Кус-Кюеле/ *Кус Күөлэ* ‘озеро утки’, оз. Кустах/ *Кустаах* ‘с уткой’. Другие орнитонимы, встречающиеся в составе гидронимов, не относятся к промысловым видам, мотивационным признаком в данном виде гидронимов является «Распространенный вид в данной местности» (16%): оз. Турахтах/ *Тураахтаах* ‘с вороной’, оз. Хоптолох/ *Хоптолоох* ‘с чайкой’, оз. Суор-Уялах/ *Суор Уйалаах* ‘где есть гнездо ворона’, речка Куба Юрюете/ *Куба Үрүйэтэ* ‘ручей лебедя’. Некоторые виды занесены сейчас в Красную книгу, но название сохранило память о тех временах, когда люди охотились на них: оз. Туруя-Гусахтабыт/ *Туруйа Туһахтаабыт* ‘где ставили силки на журавля’, оз. Кыталык-Сиебит/ *Кыталык Сизэбит* ‘съели стерха (белого журавля)’. Некоторые птицы являются тотемными животными, сакральными для народов Якутии, например тот же *кыталык* ‘стерх’ – это птица счастья в якутской культуре, считается, что тот, кто увидит танец белых журавлей, будет счастлив всю жизнь. Возникновение гидронима может быть связано с фактом нарушения табу на охоту на эти виды. В гидронимах встречаются случаи, когда название было дано по сходству очертаний озера с объектами живой природы, являющих собой пространственные метафоры (мотивационный признак «Форма водоема» (0,4%): оз. Хас-Сымыт/ *Хаас Сымыт* ‘гусь яйцо’) или оз. Хас-Курдук/ *Хаас Курдук* ‘как гусь’) (см. рис. 3 и 4).

Якуты – самые северные коневоды, занимающиеся разведением лошадей и крупного рогатого скота в экстремальных климатических условиях. Мотивационный признак “Скотоводство” обнаружен в 262 гидронимах (26%), в них содержится порой прямое указание на то, что водоем и его берега благоприятны для разведения скота: оз. Ат-Ытар/ *Ат Ыытар* ‘где отпускают лошадь’, оз. Ат-Улур/ *Ат Улуур* ‘где пьет/поят лошадь’, река Ынах-Юрюете/ *Ынах Үрүйэтэ* ‘коровий ручей’. Дробные системы деления по возрасту и полу домашнего скота являются свидетельством древних традиций северных скотоводов: оз. Аччыгый-Торбос ‘малое (озеро) теленок’ от *торбос* ‘теленка в первое лето после отела’, оз. Кулун-Кюель/ *Кулун Күөл* ‘жеребенок озеро’ от *кулун* ‘жеребенок с рождения и до шести-семи месяцев’, оз. Соногос/ *Сонобос* ‘молодой, только что обьеженный конь’) [15], река Убаса-Юрюе/ *Убаһа Үрүйэ* ‘ручей жеребенка (с первой осени до года)’ и др.

Особое место занимает группа гидронимов, в которой встречаются компоненты-соматизмы, обозначающие части тела животного. Условно мы обозначили мотивационный признак в таких гидронимах “Череп животного как указатель” (3,6%). Так, в разных улусах (районах) Якутии и соседних регионах часто встречается компонент *муос* ‘рога’ (11 ед.) и *бас* ‘голова’ (41 ед.): названия Кыл-Муостах/ *Кыыл Муостаах* ‘с рогами дикого оленя/ лося’, Кыл-Бастаах/ *Кыл-Бастаах* ‘с головой дикого оленя/ лося’, Эсэ-Бастах/ *Эһэ Бастаах* ‘с головой медведя’. Традиция вешать на видное место черепа животных основывалась на необходимости делать заметные ориентиры при освоении территории. Встречаются также названия домашних животных в составе 31 гидронима с соматизмом *бас*: Ат-Бастах/ *Ат-Бастаах* ‘с головой лошади’, Сылгы-Бастах/ *Сылгы Бастаах* ‘с головой лошади’) и др. Помимо использования черепа животного в качестве ориентира, известно, что это может быть также свидетельством шаманских обрядов в былые времена. Домашний скот приносили в жертву злым верхним и нижним духам в целях исцеления от болезней [25]. При этом шкуру жертвенного животного вместе с головой размещали в лесу, подальше от жилья, закрепив ее специальным способом, подробно описанным в экспедиционных записях Г.Ф. Миллера в 1737 г. [26]. Со временем оставался только череп животного, не поддающийся тлену, и именно по такому черепу было названо много местностей.



Рис. 3. Озеро Хас-Сымыт, Быянгнырский наслег, Аллаиховский улус (район), Республика Саха (Якутия), геогр.координаты 70.874140, 147.753721 (снимок и данные из Яндекс Карты).

Fig. 3. Lake Khas-Symyt, Byyangnyrsky nasleg, Allaikhovsky ulus (district), Republic of Sakha (Yakutia), geographical coordinates 70.874140, 147.753721 (snapshot and data from Yandex Maps).

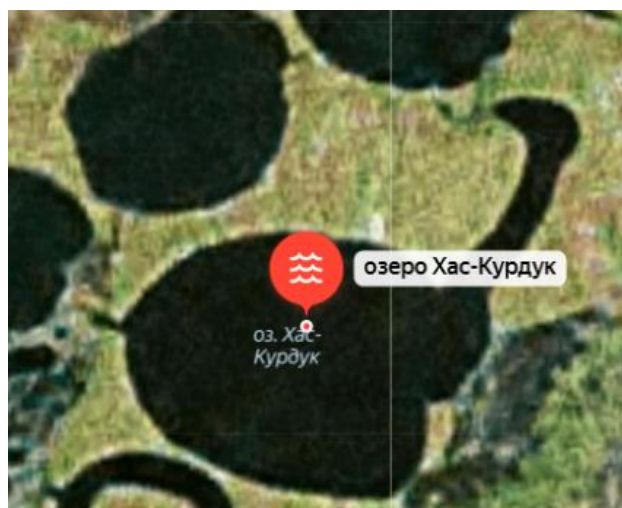


Рис. 4. Озеро Хас-Курдук, озеро Хас-Курдук, Олеринский Суктул, Нижнеколымский район, Республика Саха (Якутия), геогр.координаты 70.517683, 153.316188 (снимок и данные из Яндекс Карты).

Fig. 4. Lake Khas-Kurduk, Lake Khas-Kurduk, Olerinsky Suktul, Nizhnekolymsky district, Republic of Sakha (Yakutia), geographical coordinates 70.517683, 153.316188 (snapshot and data from Yandex Maps).

Таким образом, выявлены следующие основные мотивационные признаки в семантике гидронимов с зоокомпонентом Якутии: “Рыбалка” (28%), “Охота” (27%), “Скотоводство” (26%), «Распространенный вид в данной местности» (16%), “Череп-указатель” (3,6%), “Форма водоема” (0,4%).

3. Создание словарей и карт на платформе ЛингвоДок

Платформа ЛингвоДок, созданная для документирования исчезающих языков, позволяет создавать многослойные словари, с возможностью совместного пополнения словарных данных с сохранением истории действий пользователей, продвинутого поиска данных в словарях по множеству параметров [27]. Особо ценной для словаря топонимов является возможность поиска данных на карте с автоматическим построением топонимических изоглосс. Под топонимической изоглоссой (топоизоглоссой) понимается линия, нанесенная на топонимическую карту, показывающая территориальное распространение того или иного топонимического явления [4].

Для загрузки на платформу ЛингвоДок созданного словаря, необходимо сохранить его в формате CSV и пройти по инструкции все этапы, которые подробно описаны на платформе. Словарь можно «создать с нуля или в виде импортированного словаря из формата ранних версий ЛингвоДок и CSV со специальным символом-разделителем. CSV это текстовый формат представления табличных данных, его можно создать из файлов Excel, используя диалоговое окно экспорта Starling или любым другим способом» [28]. Автор словаря может дать доступ нескольким пользователям системы для совместной работы над словарем. Загруженный на платформу словарь можно редактировать дальше, вносить изменения, дополнения в любую колонку.

Имя топонима	Топоним	Описание	Географические координаты	Источник	Способ образования	Примечание	Координаты
Улахан-Кырааскай	Улахан-Кырааскай	«Улахан» с якутского, «Кырааскай» с якутского (русского) «Кырааскай»	село Улахан-Кырааскай, Ленский район, Республика Саха (Якутия)	Видеть карту	составительский, аффикс	мультиязычные русско-якутские и якутско-русские названия	69.877254, 126.046994
Алтан-Кырааскай	Алтан-Кырааскай	«Алтан» с якутского, «Кырааскай» с якутского (русского) «Кырааскай»	село Алтан-Кырааскай, Ленский район, Республика Саха (Якутия)	Видеть карту	составительский, аффикс	мультиязычные русско-якутские и якутско-русские названия	69.842125, 127.088987
Варыааскай	Варыааскай	«Варыааскай» с якутского (русского) «Варыааскай»	село Варыааскай, Ленский район, Республика Саха (Якутия)	Видеть карту	составительский, аффикс	русская, якутско-русские названия	69.836780, 126.101519
Мугураан-1-4	Мугураан-1-4	«Мугураан» с якутского, «1-4» с якутского (русского) «Мугураан»	село Мугураан-1-4, Ленский район, Республика Саха (Якутия)	Видеть карту	составительский, аффикс	якутские названия	70.872251, 126.036957

Рис. 5. Вид словаря гидронимов в режиме редактирования.
Fig. 5. View of the dictionary of hydronyms in editing mode.

После загрузки словаря на платформу, можно построить карту по любому критерию, по любому столбцу. Для построения точной карты требуются координаты из сервиса Яндекс Карты, в примере на рис. 5 они указаны в крайней колонке справа.

Картографирование данных выполняет поисковые запросы любого уровня сложности на выбранной территории, указанной в координатах. Распространение языковых явлений можно отметить на карте не только точками, но также изоглоссами, географическими ареалами, которые будут выделены выбранным цветом. Результаты картографирования возможно скачать в формате Excell. Построенная карта может быть сохранена в виде ссылки. При добавлении новых материалов на ЛингвоДок возможно ее автоматическое пополнение.

На карте ниже (рис. 6) представлены результаты поискового запроса построения карты, чтобы увидеть распространение гидронимов с зоокомпонентом *бөрө* 'волк'. Хищник, представлявший во все времена угрозу для скота и лошадей, прочно вошел в названия местностей, как предупреждение: Бөрөлөх/ *Бөрөлөөх* ('с волком/где есть волк'), Бөрө-Уйах/ *Бөрө Уйаалаах* ('с норой волка') и т.д. Но большая концентрация таких названий в центральной Якутии, свидетельствует не только о распространенности данного вида, но и этническом составе центральных улусов, где проживает больше якутского населения.

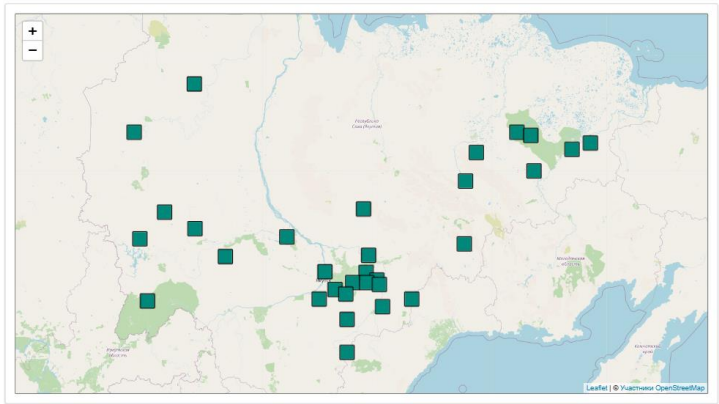


Рис. 6. Карта распространения гидронимов с зоокомпонентом бөрө 'волк'.
Fig. 6. Map of the distribution of hydronyms with the zoo component bөрө 'wolf'.

Подобные карты можно строить по любому из вышеописанных критериев, будь-то по морфологическому, структурному, этимологическому или семантическому признаку. Интересно продемонстрировать возможности карт ЛингвоДок в исследованиях происхождения топонимов. Топонимическая стратиграфия Республики Саха (Якутия) включает в себя несколько слоев: тюркские, монгольские основы в якутских словах, слова, происходящие из тунгусо-маньчжурских (эвенкийского, эвенского), юкагирского и чукотского языков. На картах ниже (рис. 7) представлены карты с топоизоглоссами распространения гидронимов по происхождению. В отобранном материале якутских гидронимов оказалось 65%, эвенкийских (17%), эвенских (12%), чукотских (3%), юкагирских (3%).



Рис. 7. Ареалы распространения гидронимов РС(Я) по происхождению.
Fig. 7. Areas of distribution of hydronyms of the Republic of Sakha (Yakutia) by origin.

Опция построения карт на платформе ЛингвоДок позволяет совместить данные нескольких карт. На рис. 8 мы видим на карте совмещенные результаты поиска в виде точек четырех цветов, а на рис. 9 данные по четырем языкам наложены друг на друга и отображены на одной карте, с 4-мя топоизоглоссами, иллюстрирующими ареалы распространения гидронимов на четырех языках.

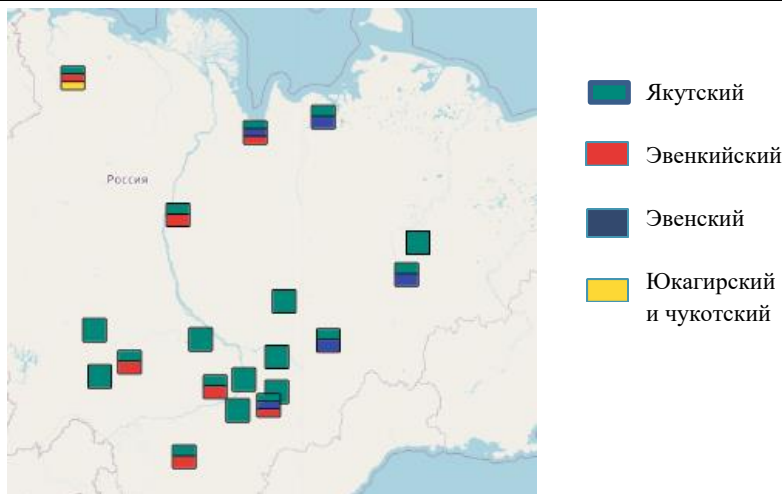


Рис. 8 Карта гидронимов Республики Саха (Якутия) по происхождению с нанесением точек на платформе ЛингвоДок.

Fig. 8 Map of hydronyms of the Republic of Sakha (Yakutia) by origin with points marked on the LingvoDoc platform.



Рис. 9 Карта гидронимов Республики Саха (Якутия) по происхождению с нанесением точек и ареалов распространения на платформе ЛингвоДок.

Fig. 9 Map of hydronyms of the Republic of Sakha (Yakutia) by origin with points and areas of distribution marked on the LingvoDoc platform.

Карты позволяют также проследить различные языковые явления в масштабах одного района (улуса). 34 района республики имеют разную историю, этнический состав, языковые контакты, рельеф и т.д., что несомненно отражается в топонимии района. Рассмотрим, к примеру Горный улус, расположенный в центральной Якутии.

Этимологический анализ компонентов гидронимов показал, что из 47 гидронимов Горного улуса (рис. 10 и 11), 39 гидронимов содержат зоокомпонент якутского происхождения и 8 гидронимов содержат зоокомпонент эвенкийского происхождения. В настоящее время в

данном улусе проживает, по данным переписей населения 2010 г. и 2021 г. в основном якутское и русское население. Следует отметить, что в настоящее время языковая ситуация эвенкийского языка критическая [29], он практически вышел из употребления и сохраняется только в компактных местах проживания эвенков, к которым Горный улус не относится. Эвенкийский страт в топонимике свидетельствует об историческом прошлом района, о том, что раньше здесь жили эвенки. Данные топонимии могут указывать на места расселения предшествующих народов на данной территории, пролить свет на особенности уклада их жизни, отраженные в топонимии.

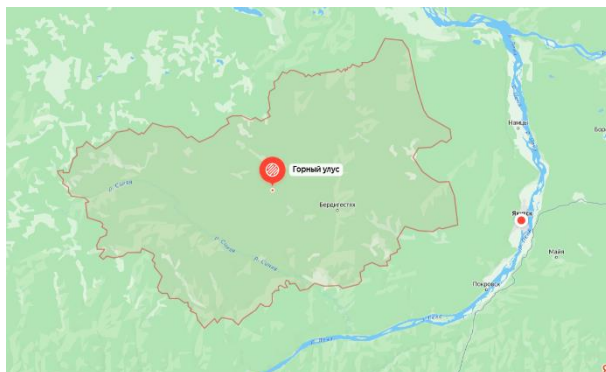


Рис. 10 Карта Горного улуса из Яндекс Карты.
Fig. 10 Map of Gorny Ulus from Yandex Maps.

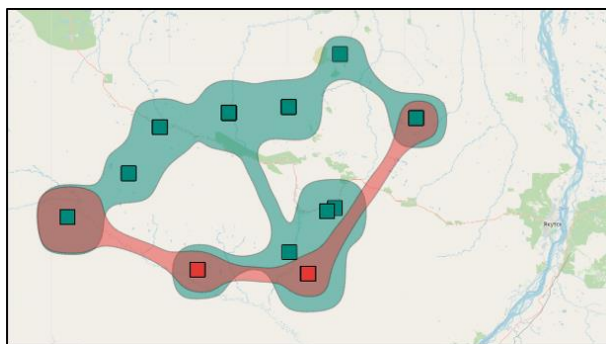


Рис. 11 Карта гидронимов Горного улуса по происхождению:
якутские (зеленым цветом), эвенкийские (красным цветом).
Fig. 11 Map of hydronyms of the Gorny ulus by origin: Yakut (green), Evenki (red).

4. Заключение

В эпоху стремительного развития цифровых технологий инструменты платформы ЛингвоДок позволяют исследователям применять в анализе языкового материала опции для быстрой обработки данных на языках России. На примере словаря гидронимов Республики Саха (Якутия) продемонстрированы основные возможности платформы для структурирования объемного материала из 1000 названий водных объектов Якутии. Многоаспектный словарь, учитывающий в том числе реальное расположение на карте географических объектов, позволяет строить карты с изоглоссами распространения топонимических явлений на основе загруженных словарей топонимов с координатами. Выбранный тип гидронимов с зоокомпонентом вызывает интерес своим разнообразием как с морфологической, структурной, этимологической, так и семантической точек зрения. Комплексный подход к изучению топонимии большой территории позволяет прийти к

интересным выводам и находкам, в том числе относительно существования типа гидронимов, присущих только для данной территории.

Словарь будет дополняться и далее, платформа ЛингвоДок позволяет редактировать загруженные словари, возможно подключить несколько пользователей к работе над одним словарем. Опция построения карт в ЛингвоДок позволяет сделать интересные выводы по заселению территории, миграции народов, языковым контактам, культурным и языковым особенностям топонимической стратиграфии изучаемой территории.

Список литературы / References

- [1]. Платформа LingvoDoc, Институт языкознания Российской академии наук, Институт системного программирования им. В.П. Иванникова Российской академии наук. Доступно по ссылке: <https://lingvodoc.ispras.ru/>, обращение 07.10.2025.
- [2]. <https://yandex.ru/maps>
- [3]. Гидрология. Сайт Федерального государственного бюджетного учреждения «Якутское управление по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды». URL: <https://ykuthydromet.ru/product/gidrologiya/>, дата обращения: 21.09.2025. // Hydrology. Website of the Federal State Budgetary Institution "Yakutsk Administration for Hydrometeorology and Environmental Monitoring". URL: <https://ykuthydromet.ru/product/gidrologiya/>, accessed: 21.09.2025.
- [4]. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. Отв. ред. А. В. Суперанская. 2-е изд., перераб. и доп. М., Наука, 1988, 192 с. ISBN 5-256-00317-8. // Podolskaya, N. V. Dictionary of Russian Onomastic Terminology. Ed. A. V. Superanskaya. 2nd ed., revised and enlarged. Moscow, Nauka, 1988, 192 p. ISBN 5-256-00317-8.
- [5]. Агеева Р.А. Происхождение имён рек и озёр. М., Наука, 1985, 146 с. // Ageeva R.A. Origin of names of rivers and lakes. M., Nauka, 1985, 146 p.
- [6]. Мурзаев Э. М. Словарь народных географических терминов. М., Мысль, 1984, 656 с. // Murzaev E. M. Dictionary of folk geographical terms. M., Mysl, 1984, 656 p.
- [7]. Багдарыын Сүлбэ. Топонимика Якутии: крат. науч.-попул. очерк. [отв. ред. П. А. Слепцов]; Акад. наук Респ. Саха (Якутия), Ин-т гуманитар. исслед. Якутск, Бичик, 2004, 190 с. // Bagdaryyn Syulbe. Toponymy of Yakutia: brief. popular science essay, [rep. ed. P. A. Sleptsov]; Academician Sciences Rep. Sakha (Yakutia), Institute of Humanities. research Yakutsk, Bichik, 2004, 190 p.
- [8]. Багдарыын Сүлбэ. Талыллыбыт үлэлэр (Избранные труды) – Дьокуускай, Бичик, 2013. Т. 5: Нөрүөн нөрүгү буолуохтун! (Вечная память им!). 2016, 702 с. (на якутском языке) // Bagdaryyn Sulbe. Talylybyt үлелер (Selected works). Yakutsk, Bichik, 2013. Т. 5: Nөрүөн нөргү буолуохтун! (Eternal memory to them!). 2016, 702 p. (in Yakut language).
- [9]. Багдарыын Сүлбэ. Мэнэ аагтар. Якутскай, Кинигэ изд-вота, 1979, 288 с. (Багдарын Сүлбэ. Вечные названия. Якутск, Книжное издательство, 1979, 288 с.) // Bagdaryyn Sulbe. Мене аагтар. Yakutsk, Kinige publishing house, 1979, 288 p. (Bagdaryn Syulbe. Eternal names. Yakutsk, Book publishing house, 1979, 288 p.).
- [10]. Иванов Н.М. Функционирование топонимов в республике саха (Якутия). Вестник СВФУ. 2014. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-toponimov-v-respublike-saha-yakutiya> (дата обращения: 28.09.2025) // Ivanov N.M. Functioning of toponyms in the Sakha Republic (Yakutia). Bulletin of NEFU. 2014. no. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-toponimov-v-respublike-saha-yakutiya> (date of access: 09/28/2025).
- [11]. Слепцов Ю.А. Гидронимы эвенов Момского района Якутии (из полевых материалов) // Культура и цивилизация. 2019. Том 9. № 4А. С. 76-83/ Sleptsov Yu.A. Hydronyms of the Evens of the Momsky region of Yakutia (from field materials) // Culture and civilization. 2019. Volume 9. No. 4A. pp. 76-83.
- [12]. Курилов Ю.Г. Лексико-семантическая и структурно-морфологическая характеристика юкогирских топонимов. Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2008. №80. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksiko-semanticheskaya-i-strukturno-morfologicheskaya-harakteristika-yukogirskih-toponimov> (дата обращения: 28.09.2025) // Kurilov Yu.G. Lexical-semantic and structural-morphological characteristics of Yukogir toponyms. Bulletin of the A.I. Herzen State Pedagogical Univ. 2008. no. 80. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksiko-semanticheskaya-i-strukturno-morfologicheskaya-harakteristika-yukogirskih-toponimov> (date of access: 09/28/2025).

- [13]. Суперанская, А.В. Структура имени собственного. Фонология и морфология. Москва, Наука, 1969, 206 с. // Superanskaya, A.V. The structure of a proper name. Phonology and morphology. Moscow, Nauka, 1969, 206 p.
- [14]. Донидзе Г.И. Инструкция по русской передаче географических названий Якутской АССР. Москва, Издательство «Наука», Главная редакция восточной литературы, 1976, 37 с. // Donidze G.I. Instructions for the Russian transmission of geographical names of the Yakut ASSR. Moscow, Nauka Publishing House, Main Editorial Board of Eastern Literature, 1976, 37 p.
- [15]. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарылаах улахан тылдьыта / Академия наук Республики Саха (Якутия), Институт гуманитарных исследований; под общей редакцией П. А. Слепцова. Новосибирск, Наука, 2004-2018. В 15-ти томах. // Large explanatory dictionary of the Yakut language = Sakha tylyn byhaarylaakh ulakhan tyldyta / Academy of Sciences of the Republic of Sakha (Yakutia), Institute of Humanitarian Research; under the general editorship of P. A. Sleptsov. Novosibirsk, Science, 2004-2018. In 15 volumes.
- [16]. Пекарский Э.К. Словарь якутского языка в 3-х томах. Акад. наук СССР. 2-е изд., М., АН СССР, 1958-1959. т. 1, вып. 1-4, 1958, 1279 с. // Pekarsky E.K. Dictionary of the Yakut language in 3 volumes, M., Academician Sciences of the USSR. 2nd ed., M., USSR Academy of Sciences, 1958-1959. vol. 1, no. 1-4, 1958, 1279 pp.
- [17]. Грамматика современного якутского литературного языка : [фонетика и морфология] / Л.Н. Харитонов и др.; ред. Е.И. Убрятова ; АН СССР, Сиб. отд-ние Якут. фил. ин-т яз., лит. и истории М., Наука, 1982, 496 с., с. 34-35 // Grammar of the modern Yakut literary language: [phonetics and morphology] / L.N. Kharitonov and others; ed. E.I. Ubryatova; Academy of Sciences of the USSR, Sib. Yakut department. Phil. Institute of Languages., Lit. and history M., Nauka, 1982, 496 p., pp. 34-35.
- [18]. S.A. Starostin, A.V. Dybo, O.A. Mudrak. An Etymological Dictionary of Altaic Languages. 3 vol., Leiden; Boston, 2003, 1559 p.
- [19]. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Региональные реконструкции. Отв.ред. Э.Р. Тенишев. М., Наука, 2002, 767 с. // Comparative-historical grammar of the Turkic languages. Regional reconstructions / Ed. E.R. Tenishev. M., Nauka, 2002, 767 p.
- [20]. Турантаева Н.В., Малышева Н.В. К вопросу о монгольских заимствованиях в якутской лексике (на материале названий пушных животных). Вестник СВФУ. 2024. №3 (25). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-mongolskih-zaimstvovaniyah-v-yakutskoy-leksike-na-materiale-nazvaniy-pushnyh-zhivotnyh> (дата обращения: 19.09.2025) // Turantaeva N.V., Malysheva N.V. On the issue of Mongolian borrowings in the Yakut vocabulary (based on the names of fur animals). Bulletin of NEFU, 2024, no. 3 (25). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-mongolskih-zaimstvovaniyah-v-yakutskoy-leksike-na-materiale-nazvaniy-pushnyh-zhivotnyh> (access date: 09.19.2025).
- [21]. Этимологический словарь монгольских языков: в 3 тт. Отв. ред. Г.Д. Санжеев, ред.-сост. Л.Р. Концевич, В.И. Рассадин, Я.Д. Леман. Институт востоковедения РАН. М., ИВ РАН, 2018, 232 с. // Etymological dictionary of Mongolian languages: in 3 volumes. Ed. G.D. Sanjeev, compiled by L.R. Kontsevich, V.I. Rassadin, Ya.D. Lehman. Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences. Moscow, Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, 2018, 232 p.
- [22]. Сивцев В.Н. Булчут кинигэтэ (Книга охотника). Дь., Бичик, 2017, 124 с. // Sivtsev V.N. Bulchut kinigete (Book of the Hunter). Yakutsk, Bichik, 2017, 124 p.
- [23]. Доржиева Г.С. Топонимия Квебека как отражение франкоязычной культуры региона: этнолингвистический аспект. Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук. Москва, 2012, 591 с. // Dorzhieva G.S. Toponymy of Quebec as a reflection of the French-speaking culture of the region: ethnolinguistic aspect. Dissertation for the degree of Doctor of Philological Sciences. Moscow, 2012, 591 p.
- [24]. Кириллов А.Ф., Черешнев И.А. Аннотированный список рыбообразных и рыб морских и пресных вод Якутии. Вестник СВФУ. 2006. №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/annotirovannyi-spisok-ryboobraznyh-i-ryb-morskih-i-presnyh-vod-yakutii> (дата обращения: 23.09.2025) // Kirillov A.F., Chereshev I.A. Annotated list of fishes and fishes of marine and fresh waters of Yakutia // Bulletin of NEFU, 2006, no. 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/annotirovannyi-spisok-ryboobraznyh-i-ryb-morskih-i-presnyh-vod-yakutii> (date of access: 09/23/2025).
- [25]. Костырко В.С. Скот злых духов и жертвоприношения в шаманских обрядах. Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2007. №7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/skot-zlyh-duhov-i-zhertvoprinosheniya-v-shamanskih-obryadah-1> (дата обращения: 22.09.2025) // Kostyrko V.S. Cattle of evil spirits and sacrifices in shamanic rites. Bulletin

of the Russian State University for the Humanities. Series: Literary criticism. Linguistics. Cultural studies. 2007, no. 7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/skot-zlyh-duhov-i-zhertvoprinosheniya-v-shamanskikh-obryadah-1> (date of access: 09.22.2025).

- [26]. Языческие верования и обряды. Описание якутского обряда жертвоприношения. По следам академического отряда Великой Северной экспедиции. Наука из первых рук, том 18, № 6, 2007. URL: <https://scfh.ru/papers/opisanie-yakutskogo-obryada-zhertvoprinosheniya> (дата обращения: 10.10.2025). // Pagan beliefs and rituals. Description of the Yakut sacrificial rite. In the footsteps of the academic detachment of the Great Northern Expedition. Science First Hand, vol. 18, no. 6, 2007. URL: <https://scfh.ru/papers/opisanie-yakutskogo-obryada-zhertvoprinosheniya/> (date of access: 10.10.2025).
- [27]. Lingvodoc: виртуальная лаборатория для документации исчезающих языков. URL: <https://www.ispras.ru/technologies/lingvodoc/> (дата обращения: 21.09.2025) // Lingvodoc: a virtual laboratory for the documentation of endangered languages. URL: <https://www.ispras.ru/technologies/lingvodoc/> (accessed: 21.09.2025).
- [28]. Норманская Ю.В., Борисенко О.Д. Программная система Lingvodoc и возможности, которые она предлагает для документирования и анализа обско-угорских языков. Доклады Российской академии наук. Математика, информатика, процессы управления, 2022, Т. 504, № 1, стр. 60-82 // Normanskaya Yu.V., Borisenko O.D. The Lingvodoc software system and the possibilities it offers for documenting and analyzing Ob-Ugric languages. Reports of the Russian Academy of Sciences. Mathematics, informatics, control processes, 2022, vol. 504, no. 1, pp. 60-82.
- [29]. «Языковое гнездо Эвэды»: Компания Нордголд профинансировала программу развития эвенкийского языка. URL: <https://sakhapress.ru/archives/299365> (дата обращения: 22.09.2025) // "Eveda's Language Nest": Nordgold Company financed the Evenki language development program. URL: <https://sakhapress.ru/archives/299365> (accessed: 22.09.2025).

Информация об авторах / Information about authors

Марианна Валентиновна САМСОНОВА – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой французской филологии Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-Восточного федерального университета. Сфера научных интересов: топонимика, гидронимика, семантика, стилистика, фразеология.

Marianna Valentinovna SAMSONOVA – Cand. Sci. (Philology), associate professor, and head of the French Philology Department at the Institute of Foreign Philology and Regional Studies at North-Eastern Federal University. Her research interests include toponymy, hydronymy, semantics, stylistics, and phraseology.

